

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.25688/2782-6597.2023.5.4

Е. В. Лопатина⁽¹⁾

⁽¹⁾ Московский городской педагогический университет,
Москва, Российская Федерация
E-mail: Lopatinaev@mgpu.ru

Специфика преподавания русского языка обучающимся по специальности «Преподавание в начальных классах» в группах со смешанным этническим составом

Аннотация. В статье представлен анализ специфики и описание эффективного опыта преподавания русского языка студентам в этнически смешанных учебных группах, излагаются особенности профессионально-педагогической деятельности преподавателя в рамках обучения студентов русскому языку как иностранному и как родному, намечаются пути развития методической системы по вопросу обучения студентов русскому языку как иностранному и как родному в группах со смешанным этническим составом, определяется направление для дальнейшего изучения заявленной темы.

Цель статьи — трансляция опыта преподавания русского языка как родного и как иностранного в рамках одного занятия студентам (будущим учителям начальных классов) в группах со смешанным этническим составом.

Методология и методы. Методологическую основу статьи составляют труды К. Д. Ушинского, В. Ф. Занина, М. П. Чесноковой, Н. И. Гез, Н. Д. Гальсковой. Методы: системный, коммуникативно-когнитивный метод, деятельностный, активного обучения, сознательно-практический, метод сопоставительной лингвистики и моделирования, ретроспективный метод.

Основные результаты исследования. Определены возможные векторы преподавания русского языка в профессиональной подготовке будущих учителей начальных классов в группах со смешанным этническим составом.

Научная новизна. Раскрыты подходы к организации, проведению и содержанию уроков русского языка как родного и как иностранного в рамках одного занятия студентам (будущим учителям начальных классов) в группах со смешанным этническим составом.

Практическая значимость. Представленные подходы к организации, проведению и содержанию уроков русского языка как родного и как иностранного в рамках одного занятия студентам (будущим учителям начальных классов) в группах со смешанным этническим составом могут быть осмыслены в качестве оптимальных в современной практике обучения.

Ключевые слова: грамматический строй речи; коммуникация; дифференциация обучения; методики преподавания русского языка; русский язык как иностранный; текстоцентрический подход.

E. V. Lopatina⁽¹⁾

⁽¹⁾ Moscow City University,
Moscow, Russian Federation
E-mail: Lopatinaev@mgpu.ru

The specifics of teaching the Russian language to students in the specialty «Teaching in primary classes» in groups with mixed ethnic composition

Abstract. This article gives an overview of the specifics of teaching Russian students in ethnically mixed study groups, outlines the features of professional and pedagogical activity of the teacher as part of student learning Russian as a foreign language and as a mother, and outlines the development of methodical system on student learning Russian as a foreign language and as native groups in ethnically mixed, providing direction for further study of the stated theme.

The purpose of the scientific article. Broadcasting of the experience of teaching Russian as a native language and as a foreign language in one lesson to students (future primary school teachers) in groups with mixed ethnic composition.

Methodology and methods. The methodological basis of the article is the works of K. D. Ushinsky, V. F. Zanin, M. P. Chesnokova, N. I. Gez, N. D. Galskova. Methods: systemic, communicative-cognitive method, activity-based, active learning, conscious-practical, method of comparative linguistics and modeling, retrospective method.

The main results of the research. Possible vectors of teaching the Russian language in the professional training of future primary school teachers in groups with mixed ethnic composition are determined.

Scientific novelty. The approaches to the organization, conduct and content of lessons of Russian as a native and as a foreign language within one lesson to students (future primary school teachers) in groups with mixed ethnic composition are revealed.

Practical significance. The presented approaches to the organization, conduct and content of lessons of Russian as a native and as a foreign language in one lesson for students (future primary school teachers) in groups with mixed ethnic composition can be interpreted as optimal in modern teaching practice.

Keywords: the grammatical structure of speech; communication; differentiated learning; methods of teaching Russian language and Russian as a foreign language; tekstotsentrichesky approach.

В настоящее время в практике подготовки будущих учителей начальных классов существует проблема подготовки в области русского языка в группах с разноязычными студентами. Исследования и практика работы показывают, что у иноязычных обучающихся (тех, для кого русский язык не является родным) довольно разный уровень владения русским языком, поэтому необходимы поиски методов и технологий дифференцированного обучения русскому языку в учебных группах со смешанным этническим составом.

При этом одной из особых задач преподавателя в подобных условиях становится необходимость сохранения оптимального уровня русского языка

у его носителей. Исследователи В. Ф. Занин, М. П. Чеснокова, И. В. Сагалаева, Н. М. Румянцева, Н. Д. Гальскова отмечают случаи определенного снижения уровня речевой культуры таких обучающихся [2, 3, 5, 6]. Это может быть связано с недостаточностью эталонов образцовой и правильной русской речи, что обязательно необходимо студентам, обучающимся по специальности «Преподавание в начальных классах» (особенно при прохождении педагогической практики, в их профессиональной деятельности, которая предполагает и обучение младших школьников русскому языку).

И, конечно, очевидно понимание цели изучения русского языка в системе среднего профессионального образования и студентами, для которых русский язык родной, и иноязычными студентами.

Стоит сказать, что еще К. Д. Ушинский отмечал, рассуждая об иностранном языке (здесь данная цитата уместна по отношению к русскому языку для студентов-билингвов, которые в дальнейшем станут учителями начальных классов и будут преподавать русский язык в школе): «Цель, с которой мы изучаем тот или другой иностранный язык, очень важна, потому что она определяет метод изучения. Если иностранный язык изучают как ключ к его литературе, тогда и главное внимание обращено на чтение писателей. Если язык изучается как умственная гимнастика, тогда изучающего вводят преимущественно в логику языка и заставляют упражнять ум в подражание великим образцам литературы. Если язык изучается для практического обладания им, тогда все внимание обращено на практический навык, на правильность выговора, на грамматическую верность, ловкость и общеупотребительность фразы, а не на содержание ее» [9, с. 566–567]. И здесь очевидна практическая направленность и понимание языка.

В колледже иноязычные студенты обучаются совместно с носителями русского языка: примерно 22–26 % студентов в учебной группе обучающихся из 25–30 человек. Для преподавателя русского языка такая нагрузка в рамках занятия создает некоторый дефицит возможностей (ведь на уроке важно уделить должное количество времени каждому студенту и выполнить учебные задачи в соответствии с единой программой). От наполненности группы зависит и возможность дифференциации методик преподавания русского языка: и как родного для одних студентов, и как иностранного для других.

В данной ситуации решение проблемы культурно-языковой адаптации иноязычных студентов предполагает несколько аспектов в работе на занятиях по русскому языку и литературе. Рассмотрим их далее.

Реализация текстоцентрического подхода в обучении русскому языку: использование базовых текстов упражнений по русскому языку, а также художественных текстов, как в практике письменного, так и устного общения.

Поддержание оптимального уровня образования в области русского языка у его носителей и одновременное выстраивание траектории повышения уровня в овладении русским языком для студентов-билингвов через грамотный синкретизм различных методик преподавания русского языка.

Освоение активной лексики в процессе работы над таким видом речевой деятельности, как говорение, регулярно обращая внимание студентов на правила ее употребления. Кроме того, внедрение в преподавание русского языка текстов для отработки грамматических тем, которые содержат информацию о стране, ее культуре, привычных коммуникативных ситуациях и нормах речевого этикета.

Оптимальные результаты дает работа над таким видом речевой деятельности, как чтение вслух на уроках русского языка и литературы. Это позволяет развивать такое коммуникативное качество, как выразительность речи, свидетельствует о целостном понимании обучающимися разных текстов (учебно-научных, художественных). При работе с текстами следует воспитывать у студентов языковую любознательность (потребность и способность читать, опираясь на разные виды словарей), что поможет развить привычку самостоятельно расширять свой словарный запас. Конечно, подобное отношение к изучению русского языка и текстов на русском языке рекомендуется прививать и студентам, для которых русский является родным языком.

В практике преподавания русского языка в смешанных этнических группах в системе среднего профессионального образования важно понимать, что будет в центре обучения русскому языку: развитие умений применять правила русского языка или развитие языкового интереса через ориентирование на практику грамотного повседневного общения и дальнейшей профессиональной деятельности?

В свое время еще К. Д. Ушинский обращал внимание на значение того, чтобы отечественная школа получила признание и распространение у других народов, подчеркивал необходимость изучения русского языка для всех народов, населяющих Россию, так как это эффективное средство вхождения в жизнь и изучения жизни, важное условие межнационального общения как с позиции просвещения, так и развития национальных культур [9].

Отталкиваясь от идеи К. Д. Ушинского, можно сформулировать принцип, который лежит в основе методики преподавания русского языка в смешанных этнических группах обучающихся: от речевого опыта или наблюдения за языковым фактом, через пробуждение интереса к языку, далее — к анализу текста и его пониманию, потом — к правилу как некоему алгоритму, который впоследствии будет активно задействован в профессиональной деятельности студентов (например, как осмысленный речевой опыт при прохождении педагогической практики). Здесь в качестве аргумента можно привести и позицию А. В. Артемова: «в выработке речевых навыков решающая роль принадлежит не повторению, а пониманию» [1, с. 247].

Как было сказано выше, работа над развитием устной формы речи играет значимую роль в практике подготовки будущих учителей начальных классов в системе среднего профессионального образования. Однако, как известно, грамотная устная монологическая речь — это речь, которая сначала была

подготовлена письменно и сопоставлялась с эталонами (конкретными образцами). И здесь мы выходим на взаимообусловленные принципы освоения языка, где овладение профессиональной устно-письменной речью занимает значительное место на практических занятиях через работу с языковыми моделями, коммуникативными ситуациями и кейсами.

Применение кейс-технологий на уроках русского языка в этнически смешанных студенческих группах при анализе коммуникативных ситуаций мотивирует обучающихся на создание собственных текстов малой формы, включая те модели, которые были изучены на уроке. Таким образом, обучающиеся неоднократно используют освоенную грамматическую модель (образец) в собственной речевой практике, то есть опираются на базовый принцип построения текста, который не заучивается, а предварительно анализируется и осмысливается (в данном процессе происходит усвоение лингвистической модели, формируется лингвистическое внимание).

Общеизвестно, что наиболее эффективно усвоение языка через все виды речевой деятельности в комплексе (то есть через говорение, чтение, аудирование, письмо): «студенты должны приобрести способность участвовать в языковой коммуникации на русском языке, особенно в главных видах речевой деятельности языкового общения, имеется в виду слушание, чтение, говорение и письмо» [10, с. 22].

На занятиях при изучении разных тем большое значение имеет активная работа обучающихся с разными видами словарей (особенно с этимологическим, фразеологическим и словарем синонимов), так как это позволяет им значительно расширить свой лексический запас. При этом преподаватель, как отмечает М. П. Чеснокова, «обращает внимание на наглядные средства объяснения слов, постепенно подводит учащихся к умению определять значение слов по общему смыслу контекста, из ситуации» [10, с. 17]; помимо этого, объяснение значений новых слов «возможно и с помощью подбора синонимов, словообразовательного анализа» [4, с. 183], то есть активное пополнение лексикона здесь возможно благодаря вниманию к словообразованию (работа с приставками и предлогами, изучение значений приставок, суффиксов и, конечно, самостоятельное составление слов по образцам с использованием разных способов словообразования).

В процессе аудирования необходимо обратить внимание студентов на эстетику текстов, а также на первичное усвоение норм, правил языка, орфограмм и пр. на слух и с проговариванием (устные диктанты, построение алгоритма из правила, устные грамматические разборы, устные тесты и др.). Таким образом, на уроках прививается языковой вкус, развивается умение узнавать то или иное правило на слух либо в контексте, орфографическая зоркость, фонематический слух, умение решать лингвистические задачи с применением алгоритмов.

Так, создание алгоритма правила (с проговариванием во внешней речи) и его применение на практике (через прием комментируемого письма)

реализуются через коммуникативно-когнитивный подход в работе над аудированием и говорением на уроке русского языка. В связи с чем осмысление теории происходит органично: через практическое учебное действие (при этом алгоритм правила необходимо проговаривать в течение урока несколько раз и на разных этапах работы: в начале занятия, в середине и при подведении итогов урока).

Работа над говорением предполагает повышенное внимание к фонетике, орфоэпии, акцентологии, фонике и интонации, которые рекомендуется изучать через работу с предложениями и текстами. Студенты хорошо перенимают речь и интонации педагога, в связи с чем преподавателю важно следить за качеством собственного произношения на занятии, за своей речью. Развивать в студентах умение вслушиваться в язык, например, предлагая им на уроке для аудирования образцовые примеры речи (собственное или актерское прочтение); а также внимательно вслушиваться и в собственную речь (к примеру, при ответе на занятии, при проведении урока на практике).

Чтение текстов и заучивание стихотворений, чтение заданий и правил из учебника вслух, на наш взгляд, довольно эффективный способ развития оптимального произношения и интонации, активного понимания законов языка и теоретических сведений.

Отдельная работа в преподавании русского языка для студентов-билингвов связана с таким компонентом речевой деятельности, как говорение — это монологическая устная речь, интонация, нормы языка (практический уровень освоения). Важно помнить, что в случае со смешанным контингентом результативнее практико-ориентированный и коммуникативно-когнитивный подходы, когда теоретические сведения сопровождают наблюдение за языковым фактом, образцом, примером, когда правило выстраивается в четкий алгоритм с образцом его применения, разъяснением и регулярным повторением во внешней речи, когда студенты осваивают достаточный и фактически равнозначный объем практических заданий по всем видам речевой деятельности в рамках каждой темы.

В практике подготовки профессиональной речи студентов в рамках уроков русского языка в системе среднего профессионального образования отдельно стоит выделить работу над умением применять в своей речи перефразирование (использование синонимии синтаксических конструкций) в процессе говорения.

На когнитивно-коммуникативном уровне особое значение имеет работа над формированием умения понимать формулировку заданий, правил (акцентировать внимание студентов на главном). Это делается с той целью, чтобы студенты привыкли к ним и в дальнейшем могли грамотно говорить, разъяснять по аналогии задания и теоретические сведения русского языка ученикам начальных классов в ходе педагогической практики.

На уроках русского языка (на каждом занятии) следует обращать внимание и на то, как будущие учителя начальных классов пишут, то есть в какой

степени сформированы их каллиграфические навыки. Регулярная работа над совершенствованием почерка студентов, как показала практика, способствует не только развитию эстетического вкуса и улучшению качества письма, но и развитию внимания при написании слов: повышается орфографическая зоркость, студенты допускают меньше опечаток и ошибок, им прививается культура проверки собственной работы и ее оформления, активизируются процессы мышления, улучшается зрительная память, развивается мелкая моторика рук, что является весьма значимым при изучении языка.

В условиях преподавания студентам-иностранцам и студентам, для которых русский язык является родным, изучение русского языка в условиях среднего профессионального образования будет более основательным через интеграцию с литературой, а также культурой речи, иностранными языками, музыкой (мелодика языка, интонирование, техника речи, произношение), историей языка и педагогикой (методы преподавания русского языка в начальных классах), что позволит ярче показать все богатство, многообразие возможностей применения языка на практике в разных коммуникативных ситуациях, сферах употребления и будущей профессиональной деятельности студентов [7].

Довольно эффективные результаты показывает реализация на занятиях принципов сопоставительной лингвистики, когда педагог объясняет ту или иную тему дисциплины в сопоставлении с другим языком (чаще всего это второй иностранный язык для студента, например английский или французский, итальянский и др.). Правда, К. Д. Ушинский не рекомендовал начинать изучение двух иностранных языков сразу, указывая, что следует «приступать к изучению второго иностранного языка не иначе, как дав прочное основание в первом» [9, с. 562]. Вероятно, успешность сопоставительной лингвистики на занятиях с будущими учителями начальных классов возможна в определенных темах дисциплины «Русский язык», например в лексике (когда возможна опора на этимологический словарь).

К. Д. Ушинский считал, что, изучая иностранные языки, можно постичь «всю историю духовной жизни народа» [9, с. 557], так как язык — это «органическое создание народной мысли и чувства» [9, с. 557], ключ словесного богатства народа и его лучшая характеристика, поэтому важно «ознакомиться с литературой того народа, язык которого изучают» [9, с. 561]. И здесь очевидна необходимость интеграции русского языка и литературы для студентов-иностранцев. Кроме того, К. Д. Ушинский настойчиво подчеркивает в своих трудах, что «главной целью изучения каждого иностранного языка... — а русский язык в данной статье мы рассматриваем как иностранный для студентов-билингвов, — <...> должно быть знакомство с литературой, потом умственная гимнастика и, наконец, уже, если возможно, практическое обладание изучаемым языком» [9, с. 557]. Получается, что в курсе преподавания русского языка для студентов-иностранцев должен быть предусмотрен список рекомендованной к прочтению литературы, художественных, публицистических

и энциклопедических текстов. Причем, как пишет К. Д. Ушинский, вместе с языком учащиеся должны «усваивать мысль и дух лучших образцов иностранной литературы» [9, с. 118]. Важно, чтобы в процессе чтения таких текстов студент-иностранец регулярно обращался к толковому словарю, вел читательский дневник, выписывал цитаты из произведений. Подобная вдумчивая работа с разными видами текстов активно развивает операции мышления студентов (анализ, синтез, абстрагирование, обобщение, аналогию, классификацию), то есть способствует формированию умения осмысливать, обобщать, делать выводы, формулировать и пр. Таким образом, постепенно выстраивается профессиональная речь будущего педагога, которую обучающийся имеет возможность апробировать, как пишут О. П. Чозгиян и Н. В. Штильман, «например, при разработке проекта урока в начальной школе... внимание студентов обращается на алгоритм и последовательность действий, даются следующие рекомендации:

1. Грамотно и четко определите тему урока с опорой на рабочую программу и формулировку, представленную в учебнике по данному учебному предмету.

2. Обратите внимание, какое место занимает тема урока в общей системе представленных в рабочей программе тем; определите объем уже сформированных представлений обучающихся (что изучалось ранее) и перспективные направления продолжения изучения темы в общей структуре курса (что будет изучено далее).

3. Определите объем усваиваемых на уроке по теме представлений и формируемых на их основе умений и навыков, проведите анализ содержания урока (предмет изучения, существенные признаки понятия или явления, целесообразность и системная связь понятий и категорий предметной области), количество часов на изучение темы» [8, с. 41] и др.

Безусловно, подобные рекомендации будут полезны и студентам, для которых русский язык является родным, так как хорошая начитанность позволяет коммуниканту активнее и успешнее прогнозировать лексический материал при построении различных моделей высказываний в соответствии с заданной ситуацией общения (что поможет студенту при проведении гуманитарных предметов в начальной школе в рамках педагогической практики); польза интеграции с художественной литературой проявит себя и в способности кодировать и декодировать словарный материал, выделять в текстах, словах необходимые для запоминания обобщающие признаки, ассоциировать их тематически, пользоваться метафоризацией смыслов при объяснении учебного материала в ходе прохождения практики.

Как отмечалось ранее, в этнически смешанных группах студенты с родным русским языком могут существенно понизить показатели собственной речи по всем компонентам речевой деятельности (говорению, чтению, слушанию, письму) с позиции грамматического строя языка и словарного запаса, поэтому особое значение имеет реализация комбинированных методов (подходов)

и разных форм работы в обучении русскому языку в данных условиях. Эта проблема нуждается в отдельной проработке и исследовании.

Внедрение активных методов обучения русскому языку, методов сопоставительной лингвистики, коммуникативно-когнитивного подхода позволит оптимально организовать преподавание русского языка как предмета речевой подготовки будущих учителей начальных классов (студентов этнически смешанных групп).

Таким образом, мы пришли к выводу, что студентам в этнически смешанных группах, которые обучаются по специальности «Преподавание в начальных классах», следует преподавать русский язык на основе коммуникативно-когнитивного подхода, то есть понимания системы русского языка; с использованием межпредметных связей (интеграции с другими предметами); осмысления грамматических моделей русского языка через активизацию всех видов речевой деятельности. И конечно, обогащать лексикон обучающихся, в том числе и в освоении профессиональной лексики, обращая внимание на коммуникативные качества речи и грамотное употребление языковых средств в устной и письменной речи.

Список источников

1. Артемов А. В. Психология обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1969. 279 с.
2. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. 6-е изд., стер. М.: Академия, 2009. 336 с.
3. Григоренко С. Е., Сагалаева И. В. Основные положения и критерии коммуникативно-когнитивного обучения иностранному языку // Педагогическое образование в России. 2014. № 8. С. 261–265.
4. Живая методика для преподавателя русского языка как иностранного / Э. В. Аркадьева [и др.]. 2-е изд. М.: Русский язык. Курсы, 2009. 336 с.
5. Занин В. Ф. Просто грамматика // Живая методика для преподавателя русского языка как иностранного. 2-е изд. М.: Русский язык. Курсы, 2009. С. 261–335.
6. Инновационное преподавание русского языка в условиях многоязычия: сб. ст.: в 2 т. / отв. ред. Н. М. Румянцева. М.: РУДН, 2014. 416 с.
7. Психология обучения иностранному языку: сб. ст. М.: Просвещение, 1967. 182 с.
8. Чозгиян О. П., Штильман Н. В. Практика пробных уроков как путь индивидуализации профессиональной подготовки будущих учителей в современном колледже // Вестник МГПУ. Серия «Современный колледж». 2022. № 3 (3). С. 37–48.
9. Ушинский К. Д. Собр. соч.: в 11 т. Т. 2. Педагогические статьи 1857–1861 гг. / сост. В. Я. Струминский. М.: АПН РСФСР, 1948. 655 с.
10. Чеснокова М. П. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие. 2-е изд., перераб. М.: МАДИ, 2015. 132 с.

References

1. Artemov, A. V. (1969). *Psychology of teaching foreign languages*. Moscow: Enlightenment. 279 p. (In Russ.).
2. Galskova, N. D., & Gez, N. I. (2009). Theory of teaching foreign languages. *Linguodidactics and methodology*. Studies. manual for students. lingv. un-tov and fac. in. yaz. higher. pedagogical studies. establishments. 6th ed., ster. Moscow: Academy. 336 p. (In Russ.).
3. Grigorenko, S. E., & Sagalaeva, I. V. (2014). Basic provisions and criteria of communicative and cognitive teaching of a foreign language. *Pedagogical education in Russia*, 8, 261–265. (In Russ.).
4. Arkadieva, E. V. et al. (2009). *Live methodology for a teacher of Russian as a foreign language*. 2nd ed. Moscow: Russian language. Courses. 336 p. (In Russ.).
5. Zanin, V. F. (2009). Just grammar. *Live methodology for a teacher of Russian as a foreign language*. 2nd ed. Moscow: Russian language. Courses. 261–335. (In Russ.).
6. Team of authors. (2014). Innovative teaching of the Russian language in conditions of multilingualism. Collection of articles: in 2 vols. (ed. by N. M. Rumyantsev). Moscow: RUDN. 416 p. (In Russ.).
7. Team of authors. (1967). *Psychology of teaching a foreign language*. Collection of articles. Moscow: Enlightenment. 182 p. (In Russ.).
8. Chozgiyan, O. P., & Shtilman, N. V. (2022). Practice of trial lessons as a way of individualization of professional training of future teachers in a modern college. *MCU Journal of Modern College*, 3 (3), 37–48. (In Russ.).
9. Ushinsky, K. D. (1948). *Collected works*: in 11 vols. Vol. 2. Pedagogical articles 1857–1861 (comp. V. Ya. Struminsky). Moscow: APN RSFSR. 655 p. (In Russ.).
10. Chesnokova, M. P. (2015). *Methods of teaching Russian as a foreign language*. Textbook. stipend. 2nd ed., pererab. Moscow: MADI, 132 p. (In Russ.).